

Euroopa Kohtu (viies koda) 1. märtsi 2012. aasta otsus (Tribunal Supremo — Hispaania eelotsusetaotlus) — Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac) versus Administración del Estado jt

(Kohtuasi C-484/10) ⁽¹⁾

(Kaupade vaba liikumine — Koguselised piirangud ja sama-väärse toimega meetmed — Direktiiv 89/106/EMÜ — Ehitustooted — Ühtlustamata standardid — Kvaliteedimärgised — Sertifitseerimisasutustele kehtivad nõuded)

(2012/C 118/07)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Supremo

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)

Kostjad: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (Aidico) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (Anefhop), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (Acerteq)

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Supremo — EÜ artiklite 28 ja 30 (nüüd ETL artiklid 34 ja 36) tõlgendamine — Ehitustooted — Tooted, mis ei vasta ühtlustatud standarditele, mille näeb ette 21. detsembri 1989. aasta direktiiv 89/106/EMÜ ehitustooted puudutavate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (EÜT L 1989, L 40, lk 12; ELT eriväljaanne 13/09, lk 296) — Turuleviimine, mille tingimuseks on kõrgemat kvaliteeti näitava sertifikaadi olemasolu või sellise sertifikaadi olemasolu, mis on väljastatud vastavalt meetoditele, mille tingimused vastavad siseriiklike ametiasutuste poolt võrdväärseks tunnustatud meetodite tingimustele, või nende tingimuste eelnev tunnustamine, kuigi sertifikaat on päritoluliikmesriigis juba saadud

Resolutsioon

ETL artikleid 34 ja 36 tuleb tõlgendada nii, et kuninga 18. juuli 2008. aasta dekreediga 1247/2008 heaks kiidetud ehitusbetooni

eeskirja (EHE-08) artiklis 81 ette nähtud nõuded koostoiimes selle eeskirja lisaga nr 19, mis kehtivad muudes liikmesriikides kui Hispaania Kuningriigis väljastatud betooni sarrustamistase kvaliteeditaset tõendavate sertifikaatide ametliku tunnustamise suhtes, takistavad kaupade vaba liikumist. Sellist takistust võib põhjendada inimeste tervise ja elu kaitse eesmärk niivõrd, kui võrd ettenähtud nõuded ei ületa betooni sarrustamistase kasutamise suhtes Hispaanias kehtivaid miinimumtingimusi. Sel juhul tuleb eelotsusetaotluse esitanud kohtul kontrollida — kui kvaliteedisertifikaati väljastav üksus, keda tuleb Hispaanias ametlikult tunnustada, on nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivi 89/106/EMÜ ehitustooted puudutavate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (muudetud nõukogu 22. juuli 1993. aasta direktiiviga 93/68/EMÜ) tähenduses tunnustatud asutus —, millised asjaomased nõuded ületavad inimeste tervise ja elu kaitse eesmärgi saavutamiseks vajalikku.

⁽¹⁾ ELT C 346, 18.12.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 1. märtsi 2012. aasta otsus (Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) eelotsusetaotlus — Ühendkuningriik) — Football Dataco Ltd jt versus Yahoo UK limited jt

(Kohtuasi C-604/10) ⁽¹⁾

(Direktiiv 96/9/EÜ — Andmebaaside õiguskaitse — Autoriõigus — Jalgpalli esiliiga võistluskalendrid)

(2012/C 118/08)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Kostjad: Yahoo UK limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

Ese

Eelotsusetaotlus — Court of Appeal (Ühendkuningriik) — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiivi 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta (EÜT L 77, lk 60; ELT eriväljaanne 13/15, lk 459) artikli 3 lõike 1 tõlgendamine — Mõiste „sisu valiku või korralduse poolest autori intellektuaalseks loominguks olevad andmebaasid“ — Järgmiseks hooajaks plaanitud jalgpallimatšide arvutipõhised kataloogid

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiivi 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitsse kohta artikli 3 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et „andmebaas” nimetatud direktiivi artikli 1 lõike 2 tähenduses on kaitstav selles direktiivis sätestatud autoriõigusega tingimusel, et andmebaasis sisalduvate andmete valik või korraldus on andmebaasi autori loomevabaduse originaalne väljendus — mida tuleb siseriiklikul kohtul kontrollida.

Seetõttu:

- andmete loomisel rakendatud intellektuaalne pingutus ja oskused ei ole asjakohased selle kindlaksteegemisel, kas andmebaas on asjaomase õigusega kaitstav;
 - sel puhul ei oma tähtsust, kas nende andmete valik või korraldus hõlmab olulise lisanduse tegemist, ja
 - andmebaasi koostamiseks vajalik oluline vaev ning oskused ei saa iseenesest sellist kaitset õigustada, kui nende puhul ei väljendu mingit originaalsust andmebaasis sisalduvate andmete valikus või korralduses.
2. Direktiivi 96/9 tuleb tõlgendada nii, et kui välja arvata selle artikli 14 lõikes 2 sisalduv üleminekusäte, siis on direktiiviga vastuolus siseriiklikud õigusnormid, millega direktiivi artikli 1 lõikes 2 esitatud määratlusega hõlmatud andmebaasidele on antud autoriõiguse kaitse teistsugustel tingimustel kui direktiivi artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimused.

(¹) ELT C 89, 19.3.2011.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 28. veebruari 2012. aasta otsus (Conseil d'État eelotsusetaotlus — Belgia) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL versus Région wallonne

(Kohtuasi C-41/11) (¹)

(Keskkonnakaitsse — Direktiiv 2001/42/EÜ — Artiklid 2 ja 3 — Teatud kavade ja programmide keskkonnamõju hindamine — Veekogude kaitsmine põllumajandusest lähtuva nitraadireostuse eest — Kavade ja programmid — Keskkonnamõju eelnev hindamata jätmine — Kava või programmi tühistamine — Võimalus säilitada kava või programmi mõju — Tingimused)

(2012/C 118/09)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASB

Kostja: Région wallonne

Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État (Belgia) — Teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamine — Veekogude kaitsmine põllumajandusest lähtuva nitraadireostuse eest — Nõue tühistada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. aasta direktiiviga 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 197, lk 30; ELT eriväljaanne 15/06, lk 157) vastuolus olevaks peetav siseriiklik õigusnorm — Õigus säilitada lühikeseks ajavahemikuks selle õigusakti mõju

Resolutsioon

Kui liikmesriigi kohtule on siseriikliku õiguse alusel esitatud kaebus niisuguse siseriikliku õigusakti tühistamiseks, mis kujutab endast „kava” või „programmi” Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. aasta direktiivi 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta tähenduses ja kui see kohus tuvastab, et nimetatud „kava” või „programmi” vastuvõtmisel on eiratud selles direktiivis ettenähtud kohustust viia läbi eelnev keskkonnamõju hindamine, siis on see kohus kohustatud võtma kõik oma siseriiklikus õiguses ettenähtud üld- või erimeetmed niisuguse hindamise läbiviimata jätmise heastamiseks, sealhulgas vaidlustatud „kava” või „programmi” peatamine või tühistamine. Siiski, põhikohtuasja konkreetseid asjaolusid arvestades võib eelotsusetaotluse esitanud kohtul erandkorras olla lubatud kohaldada oma siseriikliku õiguse sätet, mis võimaldab säilitada tühistatud õigusakti teatava mõju, tingimusel et:

- kõnealuse siseriikliku õigusakti puhul on tegemist meetmega, mis võtab nõuetekohaselt üle nõukogu 12. detsembri 1991. aasta direktiivi 91/676/EMÜ veekogude kaitsmise kohta põllumajandusest lähtuva nitraadireostuse eest;

- uue siseriikliku õigusakti — mis sisaldab tegevusprogrammi selle direktiivi artikli 5 tähenduses — vastuvõtmine ja jõustumine ei võimalda vältida vaidlustatud õigusakti tühistamisest tulenevat kahjulikku keskkonnamõju;

- vaidlustatud õigusakti tühistamise tagajärjeks oleks keskkonnale kahjulikuma õiguslõnga tekitamine seoses direktiivi 91/676 ülevõtmisega, kuna tühistamisega kaasneks vee kaitse vähenemine põllumajanduslikest allikatest pärineva lämmastikureostuse eest, mis läheks vastuollu kõnealuse direktiivi põhieesmärgiga; ja

niisuguse õigusakti mõju erandkorras säilitamine hõlmab üksnes ajavahemikku, mis on tingimata vajalik niisuguste meetmete vastuvõtmiseks, mis võimaldavad tuvastatud rikkumise heastada.

(¹) ELT C 113, 9.4.2011.